

Значај књиге др Бранимира Човића је вишеструк. Резултати ауторовог истраживања представљају, прво, допринос русистичкој књижевноисторијској стилистичкој научној мисли. Вредност овог истраживања нарочито проистиче из чињенице што је засновано на модерној динамичкој концепцији стила као комплексне појаве која је у основи естетичке структуре Толстојевог историјског романа. Човићева књига има значаја и за развој наше књижевно-теоријске мисли. Њена је вредност, наиме, и у томе што аутор методолошки четким и доследним поступком остварује анализу стила једне веома сложене романескне структуре. А такве књиге су у српској науци о књижевности, као што је познато, још увек ретке и посебно драгоцене. И, најзад, ова књига, покренувши проблеме преводбења историјске прозе као жанра у светлу накнадног откривања карактеристика оригинала и преводилачких решења у преношењу статичних елемената, као и динамике саодноса тих елемената из оригинала, на фону не нарочито богате српске литературе о теоријским проблемима преводбења књижевне прозе, ући ће у ред наших важних књига из области теорије преводбења.

М. Сибиновић (Из рецензије)